

新课标名著小书坊

青少彩绘版

雾都孤儿

WUDU GUER

[英]狄更斯◎著 李慧 李燕◎编译 李静◎插图



根据教育部最新《全日制义务教育语文课程标准》编写

该书被称为“召唤人们回到欢笑和仁爱中来的明灯”的写实小说
以社会底层的“小人物”深刻再现社会现实，以善恶、美丑、
正义与邪恶的较量，展现人道主义情怀

狄更斯被称为 19 世纪英国批判现实主义小说巨匠

权威解析

权威名师倾力编审
全面解读精细分析
紧贴要点优化训练
有效提高阅读能力

青少彩绘版

新 课 标 名 著 小 书 坊



WUDU GUER

雾都孤儿



[英] 狄更斯 ◎ 著
李 慧 李 燕 ◎ 编译
李 静 ◎ 插图

河北出版传媒集团
河北少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

雾都孤儿 / (英) 狄更斯著 ; 李慧, 李燕编译. --
石家庄 : 河北少年儿童出版社, 2015. 3
(新课标名著小书坊 : 青少彩绘版 / 余非鱼主编)
ISBN 978-7-5376-7743-1

I. ①雾… II. ①狄… ②李… ③李… III. ①长篇小
说—英国—近代 IV. ① I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 026904 号

新课标名著小书坊 (青少彩绘版)

雾都孤儿

著 者 [英] 狄更斯

责任编辑 牛亚卓

制 作 博凯文化

出 版 河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社
(石家庄市中华南大街 172 号 050051)

发 行 新华书店

印 刷 河北新华联合印刷有限公司

开 本 700×1000 1/16

印 张 10

版 次 2015 年 4 月第 1 版

印 次 2015 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5376-7743-1

定 价 17.80 元

阅读很重要。

阅读,不仅仅是为了提高孩子的作文水平,还有更重要的意义,它会帮助儿童成为一个懂得爱的、有情怀的人,一个语言丰富、举止优雅的人,一个有格调、有创造力的人,一个不平庸的人。阅读,是为了养育一个孩子的全部。

阅读优秀更加重要。

童年是一段无比短暂而宝贵的时光,应该让他们阅读优秀的、有价值的书,这其中有一种就是优秀的儿童文学。每个孩子都应该尽量多地阅读世界上优秀作家的优秀童书,阅读丰富了,心灵就丰富了,记忆就会丰富灿烂。

其实,阅读不是一件个人的事情,而是这个世界的事。希望每一个孩子都阅读着、快乐着慢慢长大,再把这些童话带到世界上,带到他的一生中,去过更诗意、更干净的生活。

——梅子涵

(著名儿童文学作家,上海师范大学教授)

一个人的成就有多大,一个人能走多远,不仅仅靠知识,主要依靠的是他的胸怀和见识,靠的是他的眼光。知识是小道,做人的学问是大道,素养高了,心胸宽了,更容易成功。那么,胸怀、见识和眼光从哪里来?来自于阅读,来自于阅历。让我们都来阅读吧。

——时均琪

(山东省语文特级教师,枣庄市语文“十佳教师”)

读书重在用心:用心选书,用心规划要读的书,用心看书,用心圈点,用心思考,用心感悟,用心甄别,用心用书。随意翻翻、浮光掠影、浅尝辄止,那是消磨时光,不是真读书,不会有真收获。读书切记用心读!

——肖家芸

(上海市著名语文特级教师、活动式教学创立者、华东师范大学张江实验学校校长、华东师范大学继续教育学院特聘教授)

我的个人成长史,就是我的阅读史。其中,为了兴趣、为了愉悦的阅读,多于为了专业、为了职业的阅读。青少年时代的阅读成就了我人生的阶梯,充盈了我的生命。那充满了懵懂和好奇的青春时光,正是因为如饥似渴的阅读而至今不曾远去。

书籍是最好的朋友。

祝愿所有的青少年读者在阅读中感受青春的神奇,体悟生命的可贵,享受自然的美好。

——沈培健

(浙江省语文特级教师,湖州中学党委书记)

读书就是眺望身外的世界,你既看到了风景秀丽的塞纳河,也看到了追风箬人的小屋,让天涯咫尺变为现实;读书就是到伟人家串门,既聆听到冉·阿让的善良呼唤,也学会了与鲁滨孙对话,让心中的郁结得以释怀。让我们优雅地捧起书,去经历书中千百种的人生,以此超越现实的琐碎和平庸。

——段泓君

(全国模范教师、全国教育系统巾帼建功标兵、山东省语文特级教师、山东省十大教育创新人物提名奖获得者)

与名著相伴,为生命打好底色;与经典同行,为未来点亮明灯。

——郭惠宁

(安徽省马鞍山市第二中学副校长、中国教育学会中学语文教学专业委员会理事、安徽省教育学会中学语文教学专业委员会副理事长、安徽师范大学教育硕士导师)



前言

世界上有各类读书人，或许人们读书的目的不尽相同，有人为了在与人交谈中能够引经据典，有人为了开阔自己的视野，有人为了提升自己的思想内涵……但是，不管是哪一类读书人，都会在浩瀚的书籍海洋中面临同一个问题：什么书最值得阅读？

答案就是世界经典名著。

世界上各民族都产生过一批非常优秀、杰出的文化经典，它们都是经过岁月的淘洗沉淀下来的，是全人类共同的精神财富。正像古人说的“吹尽狂沙始到金”，时间长河大浪淘沙，给我们留下了这些如金子般闪耀的宝贵遗产。这些遗产构成了我们精神成长的养料库，缺少了它们的滋养，我们的成长将是残缺和充满遗憾的。对于青少年读者来说，他们正处于精神的疾速成长期，经典名著的滋养就显得尤其不可或缺。

正是基于这样的考虑，我们为青少年读者精心打造了这套青少彩绘版的《新课标名著小书坊》。它们涵盖了不同时代、不同民族的经典作品，每一部都赫赫有名，是世界文化中的顶峰作品。对于部分中国作家的作品，我们选择原文呈现，力求做到原汁原味；对于篇幅较大、内容较多的作品，我们则通过选编或改写的方式将其呈现出来，做到撷取原著精华，在保留



原著精髓的基础上语言更加生动、通俗易懂，文字更加简洁，阅读起来更富有节奏感。你能从《三国演义》中见证历史的金戈铁马，从《水浒传》中听到梁山好汉的振臂呐喊，从《鲁滨孙漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气，从《钢铁是怎样炼成的》中学会坚强，从《一千零一夜》中领悟智慧，从《西游记》中触摸神奇，从《狼王传》中感怀悲壮，从《繁星·春水》中品味那永恒的纯洁与淡淡的忧伤……在此过程中，我们会不知不觉地受到书中美好的情感、精深的智慧的熏陶。

不过，仅仅被动地接受并不是正确的读书方法，这里，青少年朋友还应该学会更主动、更积极地读书，做到品味经典，汲取精华，感悟真谛，为我所用。

为了帮助青少年读者加深对作品的理解，我们在书中还分别设置了“名师解读”和“赏析点睛”两个栏目，全方位解读作品。书中的“精彩章节我问你答”和书末的“新课标必备知识点模拟测试”，也是我们精心为读者准备的，读者可以通过它们巩固对作品的掌握，加深对作品的理解和感受。

愿青少年朋友能从我们的书中获得精神的满足和成长！

编者

目录

CONTENTS



- | | |
|----------------|---------------|
| 1/ 奥利弗还要一点儿! | 75/ 老费金策划入室盗窃 |
| 9/ 奥利弗的新工作 | 82/ 奥利弗重伤被弃 |
| 17/ 奥利弗逃到伦敦城 | 90/ 老费金与神秘人 |
| 25/ “教父” 费金 | 100/ 近在咫尺的亲人 |
| 32/ 奥利弗被误为贼 | 113/ 奥利弗的身世 |
| 41/ 第一次感受到人间温暖 | 122/ 南希惨遭杀害 |
| 49/ 老费金的“营救”措施 | 135/ 老费金被捕 |
| 58/ 奥利弗再度陷贼窟 | 143/ 奥利弗的新生活 |
| 67/ 布朗罗先生家的访客 | |

奥 利弗还要一点儿!

在某一个日子里,某一个小城中——这些时间、地点对亲爱的读者来说,根本就无关紧要——在这小城中的济贫院里,有一个小生命由教区外科医生引导着,来到了这个苦难而动荡的世上。

当时,这小东西躺在一条小小的毛毯上直喘气,呼吸对他来说简直是件麻烦事。而他身边只有一个济贫院的老太婆,因为喝了点好不容易搞到手的啤酒,已经醉醺醺的了。小婴儿摇摆不定了一阵子,最后似乎决定还是活下去好了,就爆发出了一阵高亢的啼哭,向全济贫院的人们宣布本教区又背上了一个新的包袱。

听到婴孩的啼哭声,旁边那张旧床上补丁摞补丁的床单中有什么声音挣扎着响动起来,一个年轻女子苍白的面孔从枕头上费劲地抬起来,微弱的声音吐出了几个不太清晰的字:“让我看看孩子再死吧。”她朝着孩子艰难地伸出手去。

医生将孩子放进她怀里,她深情地用冰凉的唇吻了吻孩子的额头,接着油尽灯灭地战栗着倒下去,她就这样抛下自己的孩子离开了人间。

也许出生在济贫院,便是这婴孩所能得到的最让人羡慕的运气吧。不过这会儿,他被裹进一件白布旧罩衫里边,打上了正式的标签,成为了教区的孩子、济贫院的孤儿、吃不饱饿不死的苦力、来到世上就要尝拳

名师解读

◆ 幽默的笔触,极尽夸张,展现了一个新生命来到这个世界的挣扎、无奈,以及济贫院中的冷漠,隐含着对济贫院——这个英国社会的缩影的巨大抨击。



头挨巴掌的贱种。而至于那位已经上了天国的年轻母亲，她在整个教区属于来历不明人士。有人见她昏倒在街上，才把她送进了济贫院。医生检查了她的左手，没戴结婚戒指。这就让整件事真相大白，就像医生最后的断言：“就是那么回事。晚安！”

接下来的时间里，孤儿奥利弗·退斯特成了一件人人推搪的物件，被教区当局慷慨地送去“寄养”在远郊的一所分院里。那里都是些违反了济贫法的小犯人，有二三十个，整天在地板上打滚，毫无吃得太饱穿得过暖的麻烦。

看在一颗小脑袋每个礼拜补贴六块半钱的分儿上，一个老太婆“无私”地接纳了这群小犯人。她可算是足智多谋，算得清每礼拜只要花上七块半就能把这些小肚皮统统对付过去，毕竟撑坏了更糟糕，所以她自有一套马儿不吃草也能跑得好的“高见”，并且验证在了这群孩子们身上。当然，孩子们已经训练得可以依靠低劣得不能再低劣、食物中少得不能再少的一部分营养活下去；或者，十个当中有八个半，要么在饥寒交迫中病倒，要么出现点别的故事，让可怜的小东西提前进入另一个世界和亲人团聚去了。当然了，每当理事会定期视察的时候，总会派干事先去说一声，所以等绅士们到达现场的时候，老太婆早把孩子们收拾得个个又干净又光鲜，令人赏心悦目。对这样的“善举”，人们还要怎么样？

不能指望这种寄养制度会结出什么了不得的或是丰硕的果实。不管怎样，小奥利弗好歹活到了自己的第九个生日。这个苍白瘦弱的矮个子小孩儿这天正在煤窑里庆祝生日，到场的还有另外两位“小绅士”。可惜这三个“穷凶极恶”的小犯人居然喊起了肚子饿，最后只好一起结结实实挨了一顿打，被关起来反省。就在这时，慈悲的当家人麦恩太太被突如其来的访客吓了一跳，那正是教区干事邦布尔先生，他正在奋力打开花园大门上的那道小门。

麦恩太太一边吩咐女仆把奥利弗和另外两个臭小子带到楼上去洗个干净，一边一脸喜出望外的神气迎出去。“天啊！是你吗，邦布尔先生？进来吧，先生，请进请进！”

麦恩太太毕恭毕敬的态度看来叫这位邦布尔先生感受到了自己高贵的身份和地位，也成功化解了他刚才踢门时的愤怒，于是，在麦恩太太的引领下，干事先生进了一间小客厅坐了下来。

“瞧，走了老远的路，你要不要喝一小口，邦布尔先生？”麦恩太太的口气甜得令人无法招架。

“一滴也不喝，一滴也不喝。”邦布尔先生连连摆动右手，一副很有分寸但又不失平和的派头。

“只喝一小口，掺一点点冷水，放块糖。”麦恩太太乖巧地说。

“好，喝一小口。什么酒？”干事先生咳嗽了一声。

“哟，就是我在家里总得备上一点儿的那种东西，赶上这帮娃娃不舒服了，就兑一点儿达菲糖浆给他们喝下去。”麦恩太太一边说，一边取出一个瓶酒和一只杯子。“杜松子酒，邦布尔先生。”

“麦恩太太，你是个有同情心的女人。我一定会跟理事会提到这点。”邦布尔先生说着，把酒杯挪到面前。“你给人感觉就像一位母亲，麦恩太太。”说着话时，他已经把掺水的杜松子酒调匀。“我——我十分乐意为你的健康干杯，麦恩太太。”他一口就喝下去半杯。

这一套程序都结束以后，他们严肃地回到正事上面。他们谈起了孤儿奥利弗·退斯特，他今天满9岁了。可惜的是，这么长时间坚持不懈地悬赏，尽了最超乎寻常的努力，教区方面还是没能弄清楚他父亲是谁，也不知道他母亲的有关情况。甚至于他能取上名字，还要感谢我们这位干事先生。照他的说法，他们按着ABC的顺序为这些宝贝取名字。奥利弗正赶上一个“T”，所以就管他叫退斯特了。这当然受到了麦恩太太的又一



名师解读

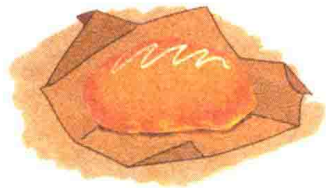
◆ 一条小生命的出生和一个年轻生命的结束，都没有干事先生这套喝酒的程序烦琐。作家这样分配笔墨，折射出了世态炎凉的冰山一角。



番恭维,说他“简直算得上是位大文豪”。至于今天,既然小犯人已经满9岁,待在这里就嫌大了,理事会决定把他迁回济贫院。

一番愉快的交接事项完毕之后,奥利弗被带进了房间,领到了这位教区干事面前,并且根据麦恩太太的提示,奥利弗向干事先生鞠了一躬。

干事先生用威严的声音问奥利弗愿不愿意跟他走。奥利弗内心深处一直巴不得跟谁走都好,但他一抬眼,正好瞄见那位慈善的太太站在椅子后头冲自己气汹汹地挥拳头,那拳头落在他身上留下的印象太深刻了,以至于他立刻心领神会,马上装出非常舍不得离开的表情,相当自然地哭了起来。



于是,当家好太太拥抱了奥利弗很多次,还给了他一块奶油面包,这才真算是大实惠呢。奥利弗手里拿着面包,戴上教区统一配发的茶色帽子,跟着邦布尔先生走了出去。于是,他便把自己漆黑一团的幼年时代抛在了身后,还有他那班不幸的小伙伴。一种孤独感第一次沉入这孩子心田。

在济贫院还没待上一刻钟,刚解决掉他手中的面包,奥利弗就被通知要马上去和理事会的理事们见一面。奥利弗多少被这个消息吓了一跳,完全搞不清楚自己究竟应该笑还是应该哭,不过干事先生用手杖给他脑袋上敲了一记,足以让他清醒过来。当奥利弗眼泪汪汪走进去的时候,只见大房间里有十来位胖胖的绅士围坐在一张桌子边。最上首的一把高椅子上,坐着一位特别胖的绅士,一张脸滚圆通红。奥利弗感到浑身直打哆嗦,除了鞠躬一句话也说不出。于是,干事先生又在背后捅了捅,疼得他号啕大哭起来。这下

名师解读

◆ “漆黑一团”一词点明了奥利弗童年的不幸,以黑色归纳了他对自己过往生活的印象;而“孤独感”一词,既点明了他已长大,也为后文的情节发展做了铺垫。用语简洁,但令读者思考的空间却很深远。

子，一位穿白色背心的先生当即断言，这孩子是一个傻瓜。那位坐在高椅子上的绅士向奥利弗重申他是一名孤儿，这么多年是教区把他抚养成人，因而他应该心怀感恩，为那些养育他、照应他的人日夜祈祷；还要接受教育，学一门有用处的手艺来报答他们。

聆听过一番教诲之后，奥利弗又在干事先生指教下深深鞠了一躬，便被匆匆忙忙带进一间大收容室。

在那儿的一张硬床板上，他抽抽搭搭地睡着了，他终于享受了英国法律所慈悲赋予的权利。毕竟，穷人也是被法律许可睡觉的。



而就在他睡着的时候，他的未来命运几乎已经决定下来。睿智的理事会成员早已达成共识，不能让穷人们把济贫院当成一个公共娱乐场所、一家不花钱的旅店。他们必须对这种错误的认知加以制止。于是，规矩就此拟定：凡是穷人，都该作出选择——要么在济贫院里按部就班地饿死，要么在济贫院外给自己个痛快。他们绝对不会强迫任何人。

根据这一规定，济贫院配给的情况是：每天三顿稀粥，一礼拜有两次会发放一个洋葱，逢礼拜天增发半个面包卷。奥利弗在济贫院度过的头六个月，正是这种制度全力实施的时候。才喝了一两个礼拜的稀粥，院内贫民身上的衣裳就开始在他们那枯瘦如柴的身上哗啦啦地飘动起来，而人数也开始大为减少，真是叫理事会大为欣喜。

名师解读

◆ 很写实的细节，展现了当时社会生活的真实度，挖掘了社会问题的内涵，流露着幽默和讽刺，闪耀着作者对弱小孩子温情的关注。

至于奥利弗这群孩子们，他们都在一间宽敞的大厅里就餐。一口大锅放在大厅一侧，一位大师傅守在锅边舀粥，为了这种过节一般的仪式，他还特意系上了围裙，身边有两个女人替他打杂。每个孩子分得一碗稀粥，绝

不多给。粥碗从来用不着洗，孩子们非得把碗刮得锃亮才住手。在分发稀粥的时候，孩子们坐在那儿，眼巴巴瞅着大锅，恨不得把锅也吞下去。三个月以来，奥利弗和同伴们一起忍受着饥饿的慢慢煎熬。到后来实在饿得顶不住了，都快发疯了。于是其中有个大块头阴沉着脸威胁同伴们，说除非每天额外多给他一碗粥，否则难保哪天他不会把睡在他旁边的小孩儿吃掉。说这话的时候他的眼睛里闪着野兽般凶狠饥饿的光，所以孩子们没有不相信的。大家开了个会，抽签决定谁吃过饭以后再去大师傅那里要一点儿粥。这天，奥利弗被抽中了。



那天晚上，孩子们把分发到手的稀粥一扫而光，随后就交头接耳，向奥利弗使着眼色。邻桌的孩子更是直接用胳膊肘捅了他一下子。奥利弗尽管还是个孩子，但此时他已经被饥饿与苦难逼迫得什么都顾不上了。于是，他一下子站起来，手中拿着汤匙和粥碗，朝大师傅走去，当他开口说话时都被自己的胆大妄为吓了一跳：

“对不起，先生，我还要一点儿。”

身强体壮的胖师傅脸色刷地变白，他有气无力地贴靠在大锅上，不解地紧盯着这个造反的小家伙。其他的人，由于惊愕或是害怕，个个动弹不得。

“什么！”大师傅好不容易找到了自己的声音。

“对不起，先生，我还要。”奥利弗答道。

大师傅操起勺子，照准奥利弗头上就敲了一下，高声尖叫着让人快把干事先生叫来。

邦布尔先生一头冲进理事们开会的房间，情绪激动地对高椅子上的绅士叫道：

“利姆金斯先生，请您原谅，先生。奥利弗还要！”

名师解读

◆ 奥利弗“还要一点儿”，是小说中极为著名的情节。一句话成为矛盾激发的导火索，让情节陡生波澜，也让这微弱的反抗显得如此触目惊心！

理事们一片震惊，他们的脸色可真叫精彩。

“还要！”高椅子绅士说，“我没听错？你是说他吃了标准配给的晚餐以后还要一点儿？”

“是的，先生。”邦布尔回答。

“那孩子将来准会被绞死，”白背心绅士说，“我断定那孩子会被绞死。”

● 赏析点睛

幽默手法的运用是狄更斯小说最主要的特色之一，在文学史上也一直倍受评论家的高度赞叹。狄更斯在《雾都孤儿》这部早期作品中，着力于表现人和社会荒唐滑稽的一面，他善于用重复、夸张、漫画式的白描，将一个个形象勾勒出来，为小说奠定了社会批判的基调，引起读者深深的思考。在这一章中，他就用幽默的笔触，展现了一个新生命来到这个世界的挣扎、无奈，以及济贫院中的冷漠，隐含着对济贫院这个英国社会的缩影的巨大抨击。同时，他对自己笔下的小主人公充满同情，也寄托了一点儿真善美的希望。这也是狄更斯早期作品中一个明显的特点。

奥利弗的新工作

胆敢公然多要一点儿粥，奥利弗就此犯下大逆不道的罪过，他被整整关了一个礼拜的黑屋子，这充分显示了理事会的大慈大悲。当然，若是小奥利弗真的用一块手帕绞死自己，那才成全了白背心绅士未卜先知的名望。不过，一是手帕这种奢侈品一向跟穷孩子没有关联，二是奥利弗还年幼无知，每天只会在黑暗中战栗、蜷缩、伤心哭泣，表演这套把式对他可就难上加难了。

虽然关了禁闭，但为了奥利弗的健康着想，每天的运动他还是必须要参加的。那就是说，即使当时是数九寒冬，奥利弗还是获准每天早晨在院子里冲个冷水澡，又为了免得他着凉，邦布尔先生在旁边殷勤地用藤条抽他，直到他全身火辣辣地疼起来。到了吃饭时，为了社交上的考虑，他被带到孩子们吃饭的大厅，当众鞭笞一顿，以儆效尤。

就在这样的境地中，理事会还在考虑如何一劳永逸地摆脱这个“罪恶滔天”的小犯人。经过商议，一份转让书在一天早晨被贴在了济贫院的大门外，郑重承诺用 5 镑价格出让这个孩子。

这份转让书引起了烟囱清扫夫甘菲尔先生的注意。当时，甘菲尔先生正用手里的短棍敲着自己的脑门儿，又抽一下他的驴子，思考着怎么支付欠下房东的那笔五英镑巨款。

白背心绅士这会儿倒背着双手站在门边，他一眼就看出甘菲尔先生正是奥利弗所需要的那一类主人。甘菲尔先生细细读过告示，他微笑起来，五英镑正是他梦寐以求的好东西，至于那搭配的孩子，也正好合适用来清扫烟囱。于是，白背心绅士把甘菲尔先生带进了会议室，由理事们认真讨论了一番，最终他们庄重地拒绝了甘菲尔先生。毕竟，已经有三四个学徒

被甘菲尔先生的老拳脚送了命。或者，假如甘菲尔先生坚持的话，就必须降低补贴标准，最多 3 镑 10 先令。最后买卖就这样谈成了。

刚刚参加完非同寻常的“健身运动”的小奥利弗，又奉命解除了禁闭，他穿上了一件干净衣服，还吃上了邦布尔先生亲手端来的粥和一点儿节日面包。他立即大哭起来，以为自己准是要送命了。不过，最后他被告知，自己是要去当学徒了。邦布尔先生一再嘱咐，在治安公署签字的时候，奥利弗必须要高高兴兴的，人家问他想不想当学徒，他必须回答说他太想了。

到了治安公署，奥利弗被关进一间小屋，干事先生要他等着，还客气地暗示他不准出屋子，否则有他好看的。这孩子一颗心怦怦乱跳，忐忑不安地等了半小时。后来，他被领进隔壁一间宽敞的屋子。在一张写字台后边，坐着两位头上抹着发粉的老绅士。

“就是这个孩子吗？”老绅士问。

“就是他，先生。”邦布尔回答，“鞠躬呀，我亲爱的。”

奥利弗毕恭毕敬地鞠了一躬。

“哦，”老绅士说，“我想，他是乐意当个清扫夫了？”

“他乐意着呢，大人。”邦布尔先生回答。

老绅士把鼻梁上的眼镜扶正，四下里找起墨水壶来。就在这命运攸关的时刻，老先生的目光落到了奥利弗苍白而惊恐的脸上。是的，奥利弗正目不转睛地看着未来主人凶狠的面孔。那孩子满脸厌恶与恐慌交织的神情，让任何人也不会看错。

老先生停下来，放下鹅毛笔，从写字台上俯下身来，对奥利弗说：

“孩子，瞧你，脸都吓白了。出什么事了？”

奥利弗的眼泪猛地涌出来，他扑通跪下去，双手紧握一起，苦苦哀求他们把自己送回黑屋子——饿死他、揍他，宰掉他也行——就是不要让他跟那个可怕的人走。

这样一来，整件事就算告吹了。邦布尔先生立即宣布奥利弗是他见过的最无耻的孤儿。当天晚上，白背心绅士非常明确地断言，奥利弗不光要受绞刑，还会被五马分尸扔下地狱。同时，关于奥利弗的转让金重新提高